

## BIBLIOGRAPHY

尼々崎 彬. 1990. ことばと身体. 東京. けい草書房.

(Amagasaki, Akira. 1990. Language and Body. Tokyo: Keiso Shobo.)<sup>25</sup>

Barnwell, Katharine. 1974. Introduction to semantics and translation. Horsleys Green, UK: SIL.

Benedict, Ruth. 1946. The chrysanthemum and the sword: Patterns of Japanese culture. Boston: Houghton Mifflin company.

Bryant, Brooke; Karen Block; and John Bryant. 1999. A preliminary discourse analysis of Western Red Karen narratives, PYU working papers Vol.3. Chiangmai: Payap University Graduate School of Linguistics.

Cole, Roger W. ed. 1977. Current Issues in Linguistics Theory. Indiana University Press.

Croft, William. 1993. The role of domains in the interpretation of metaphor and metonymies in Cognitive Linguistics volume 4-4. New York: Walter de Gruyter

Crystal, ed. 1985. A dictionary of linguistics and phonetics. UK: Basil Blackwell Ltd.

Garrison, Jeff and Kayoko Kimiya. 1994. Communicating with Ki: The "spirit" in Japanese idioms. Tokyo: Kodansha International Ltd.

Garrison, Jeff and Masahiko Goshi. 1996. Animal Idioms. Tokyo: Kodansha International Ltd.

---

<sup>25</sup> Translations in brackets are my own translation, so they are not official ones.

Geeraerts, Dirk. n.d. The lexicographical treatment of prototypical polysemy in *Meaning and Prototypes: Studies in linguistic categorization* edited by S.L. Tsahatzidis. London and New York: Routledge.

Hasada, Rie. n.d.. Sound symbolic emotion words in Japanese.

見坊 豪紀, 金田一京助, 金田一春彦, 柴田武, 飛田良文, 編者. 1993. 大きな活字の三省堂辞典 第四版. 東京: 三省堂.

(Kenbo, Hiditoshi, Kyosuke Kndaichi, Haruhiko Kindaichi, Takeshi Shibata, and Yoshihumi Hida, ed. 1993. *Sansho-do Japanese dictionary*. Tokyo: Sansho-do.)

木村 功. 1991. 「こころ」論—先生・Kの形象に関する—考察—. 国語と国文学, 1991.07. 東京.

(Kimura, Kou. 1991. The study of 'Kokoro': Sensei and K's images. *Japanese and Japanese Literature*, 1991.07. Tokyo.

小林 和子. 1989. 漱石「こころ」についてII—先生の自尊心をめぐって—. 茨城短期大学紀行No.16

(Kobayashi, Kazuko. 1989. On Soseki's 'Kokoro' part II: On Sensei's self-respect. *Ibaragi junior collage Journal*, No.16.)

Kojima, Yoshiro. and Shigeru Kobayashi, eds. 1984. *Kenkyusha's lighthouse Japanese-English dictionary*. Tokyo: Kenkyusha.

楠見 孝. 1996a. 比喩の処理課程と意味構造. 東京: 風間書房.

(Kusumi, Takashi. 1996a. The understanding process of metaphors and the structure of meaning. Tokyo: Kazama shobo)

\_\_\_\_\_. 1996b. 感情概念と認知モデルの構造. 土田・竹村(編). 感情と行動・認知・生理. 誠信書房.

- (\_\_\_\_\_. 1996b. Tsuchida and Takemura, ed. Emotion and behavior, cognate, physiology. Tokyo: Seishin Shobo.)
- Kovecses, Zoltan. 1986. *Metaphors of anger, pride and love: A lexical approach to the structure of concepts*. Amsterdam: John Benjamins.
- Lakoff, George. 1987. *Women, fire and dangerous things: What categories reveal about the mind*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lakoff, George and Mark Johnson. 1980. *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press. (Kusunose, Junzo, Kazuyuki Shimotani and Shoichi Watanabe. 1986. translation. Tokyo: Taishukan Shoten.)
- Lakoff, George and Mark Turner. 1989. *More than cool reason: A field guide to poetic metaphors*. Chicago: University of Chicago Press.
- Langacker, Ronald W. 1987. *Foundations of cognitive grammar, Volume 1: Theoretical prerequisites*. Stanford, California: Stanford University Press.
- \_\_\_\_\_. 1999. *Cognitive Grammar: A Basic Introduction*, the lecture sheet at Payap university on the February 25<sup>th</sup>.
- Larson, Mildred L. 1984. *Meaning-based Translation: A guide to cross-language equivalence*. Lanham: University press of America.
- Longacre, Robert E. 1996. *The grammar of Discourse (second edition): Topics in language and linguistics*. New York: Plenum Press.
- Makino, Seiichi and Michiko Tsutsui. 1986. *A dictionary of basic Japanese grammar*. Tokyo: The Japan Times.
- McClellan, Edwin. 1957. *Kokoro*. Tokyo: The Charles E. Tuttle Company, Inc..
- 夏目漱石. 1952. *こころ*. 東京. 新潮社.
- (Natsume, Soseki. 1952. *Kokoro*. Tokyo: Shinchou Sha.)

- Ortony, ed. 1993. *Metaphor and thought* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press
- Palmer, Gary B. 1996. *Toward a theory of cultural linguistics*. Austin: University of Texas Press.
- Richards, Jack; John Platt; Heidi Weber. eds. 1985. *Longman dictionary of applied linguistics*. England: Longman Group Limited.
- Sato, Takero. 1992. *A handbook introducing Japan in English*. Osaka: Sogen Sha Ltd.
- Summers, Della. ed. 1987. *Longman dictionary of contemporary English*. England: Longman Group UK Limited.
- Sunitham, Wichian. n.d. *Comparative study of basic metaphorical concepts of love in Shakespeare's Romeo and Juliet and American everyday expressions*. Term paper. Bangkok: Chulalongkorn University.
- Taylor, John R. 1989. *Linguistic categorization: prototypes in linguistic theory*. England: Oxford University.
- Travis, Catherine. 1996. *Omoiyari as a core Japanese value: Japanese-style empathy?*.
- Tuggy, David. 1993. *Ambiguity, polysemy, and vagueness in Cognitive Linguistics* Vol. 4-3: 273-190. New York: Walter de Gruyter.
- \_\_\_\_\_. 1999. *The literal-idiomatic Bible translation debate from the perspective of Cognitive grammar*, lecture sheet at Payap university on the November 25<sup>th</sup>.
- Ukosakul, Margaret. 1999. *Conceptual metaphors motivation the use of Thai 'face'*. Chiang Mai, Payap University: MA thesis.
- Ungerer, F., and H-J Schmid. 1996. *An introduction to cognitive linguistics*. London: Addison Wesley Longman Ltd.
- Walrod, Micheal R. 1984. *Grammatical Features of Peak in Ga'dang Narrative*. *Papers on Theory and Application in Processing Text in non-Indoeuropean*

Languages. ed. by Longacre, Robert E, 153-209. Gesamtherstellung: Helmut Buske Verlag Hamburg.

Yamauchi, Hirotsugu. 1978. A study of Psychological Measures of Affection and Emotion by means of Verbal Cues in the Japanese Journal of Psychology Vol. 49, No.5, 284-287.

PAYAP UNIVERSITY